



大会

Distr.
GENERAL

A/CONF.157/PC/42/Add.7
28 April 1993
CHINESE
Original: ENGLISH

世界人权会议
筹备委员会
第四届会议
1993年4月19日至30日,日内瓦
议程项目6

关于其他会议和活动的报告

秘书长的报告

增 编

权利和人道运动提供的文件

1. 大会第46/116号决议请秘书长向筹备委员会报告关于在联合国方案主持下按照大会第45/155号决议组织会议取得的进展。

2. 国际权利和人道运动国际理事会主席在1993年4月23日的信中请求在筹委会第四届会议上散发关于加强对人权普遍一致性承诺的权利和人道圆桌会议的建议。

3. 圆桌会议是作为世界会议的一次卫星会议于1993年4月5日至7日在安曼召开的。出席会议的有代表世界各地不同团体和组织的32位与会者。会议的目的是重申人权的普遍一致性,促进能较充分体现世界多种信仰和文件之人道主义价值观的积极的对人权态度。

关于加强对人权普遍一致性承诺的
权利和人道圆桌会议
1993年4月5日至7日于约旦安曼

代表不同信仰和文化的32名代表出席了加强对人权普遍一致性承诺的权利和人道圆桌会议。与会者来自所有大陆的18个国家。在安曼举行的这次圆桌会议就人权普遍一致性的原则和加强对这一原则之承诺的战略向将于1993年6月在维也纳举行的世界人权会议提出了建议。

与会者们重申人权的普遍一致性原则。按照这一原则,每个人都是单一独特的,所有人都生活在相互依存的世界之中。讨论的前提是需要解决国与国之间和国家内部的经济不平等问题,鉴于今年是土著人民年,还特别审议了土著人民权利的问题。

圆桌会议的与会者建议1993年6月在维也纳举行的世界人权会议将下列案文列入其最后文件:

“世界会议重申关于人权普遍一致性的各项原则及其相互间关系和不可分割性。

会议确认人权引以为据的各项原则之起源是普遍一致的。人权的普遍一致性在于人类家庭的所有成员都具有人权。人权产生于所有人生来俱有的和平等的尊严。

来自不同信仰和文化的人在世界许多地方并在历史上多次申明对人类尊严和权利的崇信,并通过其宗教和道德原则、法规和准则加以坚持。这些原则在国际上的表现形式为《联合国宪章》、《国际人权宪章》和其他人权文书。不应当认为这些文书业已完备或者是人权的静止编纂形式,它们需要的是有效执行和不断加强。

人权普遍一致性的概念不是一种静止不变的概念,它需要考虑到所有人——个人、家庭、社区和人民——不断变化的需要和愿望。所有人都可对人权的理解、定义和执行及进一步发展作出重要贡献。普遍一致的原则意味着所有人无一例外、不受歧视地有权享有人权,无论其政府是否承认或尊重此种权利。

许多民族和团体已经一再坚持申明普遍一致性的重要意义,讨论人权时不能无视它们的呼声。普遍一致的原则使全世界人民的人权要求合理合法。

关于普遍一致性的具体建议：

1. 世界会议建议,对人权普遍性的理解应当包括如下内容:
 - 一) 所有人,包括边缘化、受排斥和处于不利地位的人,都是人权的享有者;
 - 二) 普遍一致的原则要求承认土著人民从任何角度而言都是人类大家庭的成员;
 - 三) 国际人权法规应当完整地体现人类的经验;
 - 四) 人权的普遍性要求尊重信仰和文化的多样性;
 - 五) 人权是相互联系不可分割的,其普遍性要求按照联合国各盟约同等重视经济、社会、文化权利和公民权利及政治权利;
 - 六) 人权的普遍性要求全世界每一个国家无论经济或政治发展水平如何一律承认、保护、尊重和促进国际公认的人权标准,同时不把任何特定的政治、法律、社会或文化模式强加于任何国家;
 - 七) 人权的普遍性要求在审议人权的过程中应采取公平的立场;
 - 八) 人权的普遍性还要求客观和无选择性地适用人权标准;
 - 九) 普遍性原则使所有政府、社会团体和个人有义务和责任尊重任何地方所有人民的人权;
 - 十) 人权的普遍性还要求对今后世世代代的权利负责。
2. 为了加强对人权普遍一致性的承诺,世界会议建议:
 - 一) 应与各人权机构合作在不同信仰与文化的人民之间开展争取加强对人权的普遍性承诺的对话;
 - 二) 应采取一切适当步骤确保土著人民和目前边缘化或受排斥的群体得到有效参与和促进继续拟订和执行人权的充分机会;
 - 三) 应更优先注重确保执行经济、社会和文化权利;
 - 四) 应加强联合国人权事务中心的资源力量,尤其确保执行经济、社会和文化权利;
 - 五) 应制订和执行有效的标准确保在国际发展合作领域中保护人权;
 - 六) 应从人权角度出发彻底分析和解决施加援助附加条件的后果;
 - 七) 应扩大正规和非正规的人权教育和培训;
 - 八) 应加强人权非政府组织和以社区为基础的组织,在发展公民社会和普遍实现人权方面充分发挥其作用。

与会者还向国际社会和区域、国家和地方性机构及个人提出了下列建议：

1. 加强对人权普遍一致性概念和价值观的承诺

- (a) 建议发展和加深不同信仰、文化和意识形态的所有人关于影响人权的信念和习俗之精神、哲理和社会根源的对话。
- (b) 建议不仅应从历史角度看待所有人的宗教、文化和传统,而且应把它们看作是有利于和平、正义和人权的积极因素。
- (c) 建议在上述两项建议方面承认土著人民的多样性。
- (d) 建议人权律师、政治理论家、神学家、哲学家和与人权领域有关的其他思想界人士进一步审议普遍一致性原则、权利的平等享有和客观性及无选择性的必要。

2. 加强坚持人权普遍一致性的法规、体制和主动行动

- (a) 建议应全面执行和不断审查各项人权文书;应根据迅速变化的世界形势进一步拟订国际标准;应提高这方面的标准,绝不应有所降低。
- (b) 建议加强有助于调动、通报和培训人民保护人权的正规和非正规教育的培训。
- (c) 建议确保土著人民参与和促进法律标准的制订。
- (d) 建议权利和人道运动进一步研究由人权而带来的责任,发展关于国际人权道德的协商一致意见。

3. 加强保障人权普遍一致性的政治进程

- (a) 建议紧迫审议自决权利和要求。
- (b) 建议申明土著人民具有一切人权,包括自决权利,并承认这一权利可有多种表现形式。
- (c) 建议审议人口转移的人权方面,在这种转移侵犯人权时予以谴责并采取适当措施予以纠正。

- (d) 建议承认和适当保护民族、种族、文化和宗教少数人的权利,对于他们的经验,认识和愿望的促进作用予以珍视。”

权利和人道圆桌会议
约旦, 安曼
1993年4月5日至7日

XX XX XX XX XX